



RETURN BIDS TO:

RETOURNER LES SOUMISSIONS À:

Bid Receiving Public Works & Government Services
Canada/Réception des soumissions Travaux publics et
Services gouvernementaux Canada
1713 Bedford Row
Halifax, N.S./Halifax, (N.E.)
B3J 1T3
Halifax
Bid Fax: (902) 496-5016

SOLICITATION AMENDMENT MODIFICATION DE L'INVITATION

The referenced document is hereby revised; unless otherwise
indicated, all other terms and conditions of the Solicitation
remain the same.

Ce document est par la présente révisé; sauf indication contraire,
les modalités de l'invitation demeurent les mêmes.

Comments - Commentaires

A mandatory site visit will take place on Tuesday,
September 12th, 2017 at 1:30 p.m. Please email
Isabelle MacDonald to advise that you will be
attending.

Vendor/Firm Name and Address
Raison sociale et adresse du
fournisseur/de l'entrepreneur

Issuing Office - Bureau de distribution

Atlantic Region Acquisitions/Région de l'Atlantique
Acquisitions
1713 Bedford Row
Halifax, N.S./Halifax, (N.E.)
B3J 3C9
Halifax
Nova Scot

Title - Sujet Bedford Row Interior Redesign	
Solicitation No. - N° de l'invitation EB144-180785/A	Amendment No. - N° modif. 002
Client Reference No. - N° de référence du client EB144-18-0785	Date 2017-09-27
GETS Reference No. - N° de référence de SEAG PW-SPWA-203-5640	
File No. - N° de dossier PWA-7-78053 (203)	CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME
Solicitation Closes - L'invitation prend fin at - à 02:00 PM on - le 2017-10-04	Time Zone Fuseau horaire Atlantic Daylight Saving Time ADT
F.O.B. - F.A.B. Plant-Usine: <input type="checkbox"/> Destination: <input checked="" type="checkbox"/> Other-Autre: <input type="checkbox"/>	
Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à: MacDonald (PWA), Isabelle	Buyer Id - Id de l'acheteur pwa203
Telephone No. - N° de téléphone (902) 496-5025 ()	FAX No. - N° de FAX (902) 496-5016
Destination - of Goods, Services, and Construction: Destination - des biens, services et construction:	

Instructions: See Herein

Instructions: Voir aux présentes

Delivery Required - Livraison exigée	Delivery Offered - Livraison proposée
Vendor/Firm Name and Address Raison sociale et adresse du fournisseur/de l'entrepreneur	
Telephone No. - N° de téléphone Facsimile No. - N° de télécopieur	
Name and title of person authorized to sign on behalf of Vendor/Firm (type or print) Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du fournisseur/ de l'entrepreneur (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)	
Signature	Date

Contract No. - N° de Contract
EB144-180785/A
Client Ref. No. - N° de réf. du client
EB144-180785

Amd. No. - N° de la modif.
002
File No. - N° du dossier
EB144-180785

Buyer ID - Id de l'acheteur
PWA203
CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME

Modification

La présente modification vise à répondre aux autres questions qui ont été posées à la suite de la visite obligatoire des soumissionnaires. Les autres questions ont été répondues dans la modification 001.

Toutes les autres modalités et conditions demeurent les mêmes.

1. Au point 12.3 du SR 12, quelles sont les qualifications requises du coordonnateur du projet?

RÉPONSE : La fonction de coordonnateur du projet doit revenir à une personne possédant les qualifications d'un architecte, d'un ingénieur, d'un designer d'intérieur ou d'un professionnel de la gestion de projet.

2. Le contrat de construction sera-t-il attribué en un appel d'offres ou y aura-t-il un appel d'offres distinct pour chacune des deux phases?

RÉPONSE : Les travaux de rénovation de l'édifice Dominion visent à transformer l'immeuble, actuellement à locataire unique, en immeuble abritant plusieurs locataires et à appliquer les nouvelles normes sur les locaux de travail du gouvernement du Canada. La grande priorité est d'abord de déménager Services publics et Approvisionnement Canada (SPAC) dans ses futurs bureaux aux 4^e, 5^e, 6^e et 7^e étages et dans une partie du 3^e étage. Les trois ministères qui emménageront quitteront des locaux qu'ils louent actuellement dans la municipalité régionale de Halifax pour occuper les bureaux restants aux 1^{er}, 2^e et 3^e étages. Si l'expert-conseil a les ressources nécessaires pour effectuer la conception de l'immeuble pour tous les locataires dans un seul et même contrat et dans les délais prescrits par SPAC, il peut tout à fait procéder ainsi. Il est aussi possible qu'il y ait deux contrats si les objectifs de SPAC ne sont pas atteints dans un seul contrat de construction.

3. L'EP 1.7, Calendrier, présente le calendrier de la partie du projet qui concerne SPAC. Faut-il comprendre que le calendrier du Bureau de la traduction, de Services partagés Canada, de la Commission de la fonction publique du Canada et de l'École de la fonction publique du Canada diffère de celui de SPAC?

RÉPONSE : La dernière phrase de l'EP 1.7 est supprimée et remplacée par la suivante : « Les calendriers des occupants de l'immeuble doivent être élaborés en même temps et font partie de la portée des travaux à réaliser par l'expert-conseil; ces calendriers doivent être examinés et approuvés par l'équipe de projet de SPAC. »

6. Le calendrier présenté à l'EP 1.7 de la demande de propositions ne s'applique qu'aux travaux de rénovation de SPAC. Le même calendrier s'applique-t-il aux autres locataires, soit le Bureau de la traduction, l'École de la fonction publique du Canada, la Commission de la fonction publique du Canada et Services partagés Canada?

La réponse est fournie à la question 3 ci-dessus.

7. Nous avons constaté que l'édifice Dominion faisait partie des immeubles touchés par la demande de propositions GOC818918 qui porte sur la réalisation d'une étude sur la neutralité carbonique. Veuillez indiquer comment l'expert-conseil devra intégrer les recommandations de l'étude aux travaux à exécuter.

RÉPONSE : L'étude sur la neutralité carbonique n'aura aucune incidence sur les travaux de rénovation de l'édifice. La configuration des systèmes de chauffage, de ventilation et de conditionnement d'air, le fait que l'immeuble doit demeurer fonctionnel pendant les travaux et le fait qu'aucun local transitoire ne sera fourni limiteront l'ampleur des travaux, ce qui fait que les règles de neutralité carbonique ne s'appliqueront pas à ces derniers. L'expert-conseil n'aura donc pas à tenir compte des recommandations de l'étude. Les objectifs relatifs à l'empreinte environnementale et à l'économie d'énergie seront intégrés à la portée des travaux par l'obligation d'obtenir les certifications Green Globes applicables.

12. On nous a montré au cours de la visite les systèmes de stockage à haute densité au rez-de-chaussée. Selon la demande de propositions, il se pourrait qu'on doive déplacer ces systèmes à un autre étage, ce qui rend obligatoire le renforcement de la structure. Y a-t-il des systèmes similaires ailleurs qui devront être déplacés de la même manière?

RÉPONSE : Le contrat ne comprend aucun autre système de stockage de fichiers à haute densité.

14. Outre la certification Green Globes de niveau 4, quelles sont les autres exigences en matière d'environnement et d'innovation mentionnées dans la demande de propositions?

RÉPONSE : SPAC n'a aucune autre exigence, mais encourage l'expert-conseil à trouver des solutions écologiques novatrices qui pourront être étudiées et intégrées aux travaux si la situation s'y prête. La conception doit adhérer aux normes techniques imposées par SPAC et applicables au projet.

15. Il est dit dans la demande de propositions, et la chose a été confirmée lors de la visite de l'immeuble, que le système de chauffage, de ventilation et de conditionnement d'air et le système électrique demeureront tels quels. Compte tenu de ces systèmes, serait-on en mesure d'atteindre le niveau de certification indiqué dans la demande? Dans la négative, faudra-t-il tout de même atteindre ce niveau?

RÉPONSE : SPAC est d'avis que le niveau de certification Green Globes est réalisable en maintenant les systèmes mécanique et électrique actuels. Il incombe à l'expert-conseil retenu de valider l'information dans l'exécution du contrat.

17. À la section Obstacles de la demande de propositions, on parle d'une expérience « très différente », d'un « effort supérieur à la normale » et de « beaucoup de travail » lorsqu'il est question d'aider le personnel à s'adapter au nouvel environnement de travail et à gérer le changement. Pourriez-vous expliquer ce que vous demandez ici et combien de temps et de réunions il faudra pour y parvenir?

RÉPONSE : Les services de soutien à la gestion du changement sont décrits en détail au SR 11.

19. Proposera-t-on un plan actuel du 4^e étage comprenant le nouvel aménagement?

RÉPONSE : Les plans d'étage actuels seront remis à l'expert-conseil retenu.

20. Au point 1.7.1 de l'EP 1.7, Calendrier, on indique que le délai accordé est de « 4 semaines après l'adjudication » pour l'exécution de l'étape SR 1.1, Étude de faisabilité et plan de santé et sécurité, du SR 1, Services de conception préliminaires. À la section Services requis (SR), sous le SR 1.1, Études de faisabilité et analyse des options, on indique « Non requises », ce qui laisse croire à une erreur dans le calendrier.

RÉPONSE : Au point 1.7.1 de l'EP 1.7, le SR 1.1 est révisé et se lit dorénavant ainsi : « SR 1.1 Plan de santé et sécurité ».

21. À la section Services requis (SR), sous le SR 1.2, Exigences/programmation fonctionnelles, on indique une liste très détaillée de services à rendre tandis que l'EP 1.7, Calendrier, n'en fait aucunement mention. Étant donné qu'on y compte sept activités, notamment des groupes de discussion et des assemblées publiques, ce devrait être un point important dans le calendrier.

RÉPONSE : Le point 1.7.1 de l'EP 1.7 est révisé et inclut dorénavant la mention « SR 1.2 Exigences/programmation fonctionnelles » juste en dessous du SR 1.1. Huit semaines seront accordées à ce SR.